

## SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1947-1948.

SÉANCE DU 3 DÉCEMBRE 1947.

**Projet de loi autorisant le Gouvernement belge à faire une déclaration acceptant la juridiction obligatoire de la Cour de Justice Internationale.**

### EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le 25 septembre 1925, le Gouvernement belge a fait une déclaration « reconnaissant comme obligatoire de plein droit et sans convention spéciale vis-à-vis de tout autre Membre ou Etat acceptant la même obligation, la juridiction de la Cour permanente de Justice Internationale, conformément à l'article 36, paragraphe 2, du Statut de la Cour, pour la durée de quinze années, sur tous les différends qui s'élèveraient après la ratification de la présente déclaration au sujet de situations ou de faits postérieurs à cette ratification, sauf les cas où les parties auraient convenu ou conviendraient d'avoir recours à un autre mode de règlement pacifique. »

La validité de cette déclaration a expiré le 25 septembre 1940. L'état de guerre et l'impossibilité dans laquelle se trouvait de ce fait la Cour permanente de Justice Internationale d'exercer ses fonctions ne rendirent pas opportun de renouveler cette déclaration. Entretemps, la Cour permanente a cessé d'exister et elle a été remplacée par la Cour de Justice Internationale dont le Statut a été adopté à San-Francisco, en même temps que la Charte des Nations-Unies.

L'article 36, alinéa 2, de ce Statut prévoit, comme le faisait le même article du Statut de la Cour permanente, que :

« Les Etats, parties au présent Statut, pourront, à n'importe quel moment, déclarer reconnaître comme obligatoire de plein droit et sans convention

## BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1947-1948.

VERGADERING VAN 3 DECEMBER 1947.

**Wetsontwerp waarbij de Belgische Regering er toe gemachtigd wordt een verklaring af te leggen waarbij de verplichte rechtsmacht van het Internationaal Gerechtshof aanvaard wordt.**

### MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De 25<sup>e</sup> September 1925 heeft de Belgische Regering een verklaring afgelegd waarbij zij « als zijnde verplichtend van rechtswege en zonder bijzondere overeenkomst, tegenover elk ander lid of elke andere Staat die dezelfde verplichting aanvaardt, de rechtsmacht van het Permanente Hof van Internationale Justitie erkent overeenkomstig artikel 36, § 2, van het Statuut van het Hof, voor de duur van vijftien jaar, over al de geschillen die zouden ontstaan na de bekrachtiging van deze verklaring nopens toestanden of feiten volgend op deze bekrachtiging, behalve de gevallen waarin de partijen zouden overeengekomen zijn of zouden overeenkomen tot een andere wijze van vreedzame regeling hun toevlucht te nemen. »

De geldigheidstermijn van deze verklaring is op 25 September 1940 verstreken. De oorlogsomstandigheden en het feit dat het Permanente Hof van Internationale Justitie, uit dien hoofde, onmogelijk zijn functies zou kunnen waarnemen, maakten het niet wenselijk deze verklaring te hernieuwen. Intussen heeft het Permanente Hof opgehouden te bestaan en is het vervangen geworden door het Internationaal Gerechtshof waarvan het Statuut te San-Francisco, samen met het Handvest der Verenigde Volken aangenomen werd.

Artikel 36, alinea 2, van dit Statuut voorziet, zoals hetzelfde artikel van het Permanente Hof het deed, het volgende :

« De Staten, die tot dit Statuut toetreden, zullen op elk ogenblik kunnen verklaren dat zij erkennen als zijnde verplichtend van rechtswege en

spéciale à l'égard de tous autres Etats acceptant la même obligation, la juridiction de la Cour sur tous les différends d'ordre juridique ayant pour objet :

- » a) l'interprétation d'un Traité;
- » b) tout point de Droit international;
- » c) la réalité de tout fait qui, s'il était établi, constituerait la violation d'un engagement international;
- » d) la nature ou l'étendue de la réparation due pour la rupture d'un engagement international. »

Le mécanisme mis à la disposition des Etats parties au Statut de la Cour de Justice Internationale, pour accepter cette juridiction obligatoire, est donc le même que celui qui avait été adopté pour l'acceptation de la juridiction obligatoire de la Cour permanente de Justice Internationale.

Le moment paraît venu de faire usage de ce mécanisme. La Cour de Justice Internationale est actuellement constituée. Elle comprend un juge belge. Dans les limites de l'article 37 du Statut de la Cour, sa juridiction est déjà reconnue avec effet par la Belgique. Il ne reste plus qu'à faire une déclaration semblable à celle qui a lié la Belgique de 1925 à 1940. Le texte de cette déclaration est ci-joint. En agissant de la sorte, la Belgique suivra l'exemple qui vient d'être donné, tant par les Etats-Unis d'Amérique, que par le Royaume-Uni.

Ceux-ci se sont déclarés pour une durée de cinq ans. La Belgique pourrait limiter sa déclaration à la même durée. Pour le reste, à part une légère modification de rédaction, ayant pour but de suivre plus exactement le texte même de l'article 36, alinéa 2, les termes de la déclaration belge du 25 septembre 1925, qui ont été mûrement pesés, ne paraissent pas devoir être modifiés. L'avant-dernier membre de phrase de la déclaration aura — comme il convient — pour effet d'exclure — sauf notre accord spécial en vertu de l'article 36, alinéa 1<sup>er</sup> — la compétence de la Cour relativement à des faits survenus au cours de la guerre et de l'occupation ennemie de notre territoire.

La modification d'ordre rédactionnel qui est proposée est l'insertion des mots « d'ordre juridique » entre les mots « sur tous les différends » et les mots « qui s'élèveraient après la ratification... » Ces mots « d'ordre juridique » se trouvent dans le texte de l'article 36, alinéa 2, et conditionnent l'énumération a), b), c), d). C'est pourquoi il paraît désirable de les rétablir dans le texte, bien qu'ils n'entraînent aucune modification de la portée de celui-ci.

*Le Premier Ministre,  
Ministre des Affaires Etrangères*  
P.-H. SPAAK.

zonder bijzondere overeenkomst tegenover alle andere Staten die dezelfde verplichting aanvaarden, de rechtsmacht van het Hof voor alle rechtsgeschillen betrekking hebbende op :

- » a) de uitlegging van een Verdrag;
- » b) ieder punt van Internationaal Recht;
- » c) het bestaan van ieder feit, dat, indien het werd vastgesteld, een schending zou zijn van een internationale verbintenis;
- » d) de aard of de omvang van de vergoeding verschuldigd voor de schending van een internationale verbintenis. »

Het mechanisme dat ter beschikking werd gesteld van de Staten, die partij zijn bij het Statuut van het Internationale Gerechtshof, om deze verplichte rechtsmacht te aanvaarden, is dus hetzelfde als datgene dat aangenomen was geworden voor de aanvaarding van de verplichte rechtsmacht van het Permanente Hof van Internationale Justitie.

Het ogenblik schijnt gekomen te zijn om van dit mechanisme gebruik te maken. Het Internationale Gerechtshof is thans samengesteld. Het bevat een Belgisch rechter. Binnen de perken van artikel 37 van het Statuut van het Hof, wordt zijn rechtsmacht reeds met gevolg door België erkend. Er blijft alleen nog een verklaring af te leggen gelijk aan diegene, welke België van 1925 tot 1940 gebonden heeft. De tekst van die verklaring gaat hierbij. Door aldus te handelen zal België het voorbeeld volgen dat door de Verenigde Staten van Amerika, en door het Verenigd Koninkrijk werd gegeven.

Deze landen hebben zich uitgesproken voor een duur van vijf jaar. België zou zijn verklaring tot dezelfde duur kunnen beperken. Voor het overige, buiten een lichte redactionele wijziging met het oog op een meer nauwkeurige navolging van de tekst zelf van artikel 36, alinea 2, schijnen de bewoordingen der Belgische verklaring van 25 September 1925, die grondig overwogen werden, niet te moeten veranderd worden. Het voorlaatste zinsdeel der verklaring zal — zoals het behoort — voor gevolg hebben de bevoegdheid van het Hof uit te sluiten — behoudens onze bijzondere instemming krachtens artikel 36, alinea 1, — inzake feiten die in de loop van de oorlog en tijdens de vijandelijke bezetting van ons grondgebied geschied zijn.

De voorgestelde redactionele wijziging bestaat in de inlating der woorden « van juridische aard » tussen de woorden « over al de geschillen » en de woorden « die zouden ontstaan na de bekrachtiging... » Die woorden « van juridischen aard » staan in de tekst van artikel 36, alinea 2 en houden verband met de opsomming a), b), c), d). Dienvolgens schijnt het wenselijk ze in de tekst over te nemen, ofschoon zij geen enkele wijziging van zijn draagwijdte voor gevolg hebben.

*De Eerste-Minister,  
Minister van Buitenlandse Zaken,*  
P.-H. SPAAK.

**Projet de loi autorisant le Gouvernement belge à faire une déclaration acceptant la juridiction obligatoire de la Cour de Justice Internationale.**

**Wetsontwerp waarbij de Belgische Regering er toe gemachtigd wordt een verklaring af te leggen waarbij de verplichte rechtsmacht van het Internationaal Gerechtshof aanvaard wordt.**

**CHARLES.**

**PRINCE DE BELGIQUE,  
REGENT DU ROYAUME,**

*A tous, présents et à venir, SALUT !*

Sur la proposition du Premier Ministre, Ministre des Affaires Etrangères,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Premier Ministre, Ministre des Affaires Etrangères, est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

**ARTICLE UNIQUE.**

Le Gouvernement est autorisé à accepter, pour une durée de cinq ans, la compétence obligatoire de la Cour de Justice Internationale pour tous les différends d'ordre juridique.

Donné à Bruxelles, le 19 août 1947.

**KAREL.**

**PRINS VAN BELGIE,  
REGENT VAN HET KONINKRIJK,**

*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !*

Op de voordracht van de Eerste-Minister, Minister van Buitenlandse Zaken,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Eerste-Minister, Minister van Buitenlandse Zaken, is gelast in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers, het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

**ENIG ARTIKEL.**

De Regering wordt er toe gemachtigd, voor een duur van vijf jaar de verplichte bevoegdheid van het Internationaal Gerechtshof voor alle geschillen van juridische aard te aanvaarden.

Gegeven te Brussel, 19 Augustus 1947.

**CHARLES.**

Par le Régent :

*Le Premier Ministre,  
Ministre des Affaires Etrangères,*

Vanwege de Regent :

*De Eerste-Minister,  
Minister van Buitenlandse Zaken,*

**P.-H. SPAAK.**

DÉCLARATION DU GOUVERNEMENT BELGE ACCEPTANT LA COMPÉTENCE OBLIGATOIRE DE LA COUR DE JUSTICE INTERNATIONALE, PRÉVUE A L'ARTICLE 36, PARAGRAPHE 2, DU STATUT, SIGNÉ A SAN-FRANCISCO, LE 26 JUIN 1945.

« Au nom du Gouvernement belge, je déclare reconnaître comme obligatoire de plein droit et sans convention spéciale, vis-à-vis de tout autre Membre ou Etat acceptant la même obligation, la juridiction de la Cour Internationale de Justice, conformément à l'article 36, paragraphe 2, du Statut de la Cour, pour la durée de cinq ans, sur tous les différends d'ordre juridique qui s'élèveraient après la ratification de la présente Déclaration au sujet de situations ou de faits postérieurs à cette ratification, sauf les cas où les parties auraient convenu ou conviendraient d'avoir recours à un autre mode de règlement pacifique. »

VERKLARING DER BELGISCHE REGERING, TOT AANVAARDING VAN DE VERPLICHTE RECHTSMACHT VAN HET INTERNATIONAAL GERECHTSHOF, ZOALS VOORZIEN BIJ ARTIKEL 36, LID 2, VAN HET STATUUT, GETEKEND TE SAN-FRANCISCO, DE 26<sup>e</sup> JUNI 1945.

« In naam der Belgische Regering, verklaar ik de rechtsmacht van het Internationaal Gerechtshof te erkennen als verplicht van rechtswege en zonder bijzondere overeenkomst, tegenover elk ander lid of elke andere Staat die dezelfde verplichting aanvaardt, overeenkomstig artikel 36, lid 2, van het Statuut van het Hof, voor de duur van vijf jaar, voor alle rechtsgeschillen van juridische aard die zouden ontstaan na de bekrachtiging van deze Verklaring nopens toestanden of feiten volgend op deze bekrachtiging, met uitzondering van de gevallen waarin de partijen zouden overeengekomen zijn of zouden overeenkomen tot een andere wijze van vreedzame regeling hun toevlucht te nemen. »